

# ST DAVIDS CATHEDRAL

*Welcoming visitors as pilgrims*



## EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI

*Croesawu ymwelwyr fel pererinion*

**Sunday 26 February – THE FIRST SUNDAY OF LENT**

**Dydd Sul 26 Chwefror – SUL CYNTAF YN Y GRAWYS**

***We welcome all pilgrims and visitors in the name of Jesus Christ.  
Worship has been offered to God daily on this site for over a thousand years.  
Today you are part of a congregation from all over the world.  
Though we do not know each other, we are fellow members of the worldwide church.***

Dean: *The Very Reverend Dr Sarah Rowland Jones*      Precentor: *Canon Leigh Richardson*  
Canon Pastor: *The Reverend Sheridan James*      Canon in Residence: *Canon Rhiannon Johnson*  
Minor Canon: *The Reverend Gillian Butcher*

**8.00      Holy Eucharist High Altar**

**9.30      Cymun y Plwyf Capel Mair**  
Pregethwr: Y Parchedig Richard Davies

**11.15      Sung Eucharist with Hymns Quire & High Altar**  
Mass of Glynn Rhosyn Congregational Setting *Wynn Jones*  
Preacher: The Canon in Residence  
Hymns: [NEH] 67, 333, 70

**4.00      Evening Prayer Quire**

**CROESO CYNNES I CHI GYD – A WARM WELCOME TO ALL OUR VISITORS**



A hearing loop is installed in the Nave – please switch your hearing aid to the T position

**A larger print version of this leaflet is available – please ask**

<b>Services for the Week</b>		
<b>Monday 27 February</b> <i>George Herbert (1633), Priest &amp; all Pastors</i>	8.00 4.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i> Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
<b>Tuesday 28 February</b>	8.00 4.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i> Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
<b>Wednesday 1 March</b> <b>DYDD GŴYL DEWI</b>	8.00 9.30 12.30 4.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Shrine of St David</i> Ysgol Penrhyn Dewi Whole School Service <i>Nave</i> Pilgrim Prayers at the Shrine of St David Choral Evensong for St David's Day, sung live on BBC Radio 3 <i>Nave</i> <i>Please be seated by 3.45pm</i>
<b>Thursday 2 March</b> <i>Chad (672), Bishop</i>	8.00 4.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i> Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
<b>Friday 3 March</b> <i>Ember Day</i>	8.00 12.00 6.00 7.30	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i> Pilgrim Prayers at the Shrine of St David Choral Evensong <i>Lady Chapel</i> Concert: Band of the Welsh Guards <i>Nave</i>
<b>Saturday 4 March</b> <i>Ember Day</i>	8.00 4.00 7.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>St Thomas Becket Chapel</i> Evening Prayer <i>Lady Chapel</i> Cyngerdd: Ar Log in Concert <i>Nave</i>
<b>Sunday 5 March</b> <b>The Second Sunday of Lent</b>	8.00 10.30 4.00	Holy Eucharist <i>High Altar</i> Patronal Choral Eucharist <i>Nave</i> Sequence through the life of Dewi <i>Nave</i>

### Collect

Almighty God, whose Son Jesus Christ fasted forty days in the wilderness, and was tempted as we are, yet without sin: give us grace to discipline ourselves in obedience to your Spirit; and, as you know our weakness, so may we know your power to save; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

### Colect

Hollalluog Dduw, yr ymprydiodd dy Fab Iesu Grist ddeugain diwrnod yn yr anialwch, a'i demtio fel ninnau, ond eto heb bechod, dyro inni ras i ddisgyblu ein hunain mewn ufudd-dod

i'th Ysbryd; a chan wybod am ein gwendid, bydded i ni felly adnabod dy allu achubol; trwy Iesu Grist ein Harglwydd, sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi, yn undod yr Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth. **Amen.**

### **Genesis 2. 15-17; 3. 1-7**

The Lord God took the man and put him in the garden of Eden to till it and keep it. And the Lord God commanded the man, 'You may freely eat of every tree of the garden; but of the tree of the knowledge of good and evil you shall not eat, for in the day that you eat of it you shall die.' Now the serpent was more crafty than any other wild animal that the Lord God had made. He said to the woman, 'Did God say, "You shall not eat from any tree in the garden"?' The woman said to the serpent, 'We may eat of the fruit of the trees in the garden; but God said, "You shall not eat of the fruit of the tree that is in the middle of the garden, nor shall you touch it, or you shall die." ' But the serpent said to the woman, 'You will not die; for God knows that when you eat of it your eyes will be opened, and you will be like God, knowing good and evil.' So when the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delight to the eyes, and that the tree was to be desired to make one wise, she took of its fruit and ate; and she also gave some to her husband, who was with her, and he ate. Then the eyes of both were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig leaves together and made loincloths for themselves.

### **Genesis 2. 15-17; 3. 1-7**

Cymerodd yr Arglwydd Dduw y dyn a'i osod yng ngardd Eden, i'w thrin a'i chadw. Rhoddodd yr Arglwydd Dduw orchymyn i'r dyn, a dweud, "Cei fwyta'n rhydd o bob coeden yn yr ardd, ond ni chei fwyta o bren gwybodaeth da a drwg, oherwydd y dydd y bwytei ohono ef, byddi'n sicr o farw." Yr oedd y sarff yn fwy cyfrwys na'r holl fwystfilod gwyllt a wnaed gan yr Arglwydd Dduw. A dywedodd wrth y wraig, "A yw Duw yn wir wedi dweud, 'Ni chewch fwyta o'r un o goed yr ardd'?" Dywedodd y wraig wrth y sarff, "Cawn fwyta o ffrwyth coed yr ardd, ond am ffrwyth y goeden sydd yng nghanol yr ardd dywedodd Duw, 'Peidiwch â bwyta ohono, na chyffwrdd ag ef, rhag ichwi farw.'" Ond dywedodd y sarff wrth y wraig, "Na! ni fyddwch farw; ond fe wŷr Duw yr agorir eich llygaid y dydd y bwyteu ohono, a byddwch fel Duw yn gwybod da a drwg." A phan ddeallodd y wraig fod y pren yn dda i fwyta ohono, a'i fod yn deg i'r golwg ac yn bren i'w ddymuno i beri doethineb, cymerodd o'i ffrwyth a'i fwyta, a'i roi hefyd i'w gŵr oedd gyda hi, a bwytaodd yntau. Yna agorwyd eu llygaid hwy ill dau i wybod eu bod yn noeth, a gwniasant ddail ffigysbren i wneud ffedogau iddynt eu hunain.

### **Romans 5. 12-19**

Therefore, just as sin came into the world through one man, and death came through sin, and so death spread to all because all have sinned—sin was indeed in the world before the law, but sin is not reckoned when there is no law. Yet death exercised dominion from Adam to Moses, even over those whose sins were not like the transgression of Adam, who is a type of the one who was to come. But the free gift is not like the trespass. For if the many died through the one man's trespass, much more surely have the grace of God and the free gift in the grace of the one man, Jesus Christ, abounded for the many. And the free gift is not like the effect of the one man's sin. For the judgement following one trespass brought condemnation, but the free gift following many trespasses brings justification. If, because of the one man's trespass, death exercised

dominion through that one, much more surely will those who receive the abundance of grace and the free gift of righteousness exercise dominion in life through the one man, Jesus Christ. Therefore just as one man's trespass led to condemnation for all, so one man's act of righteousness leads to justification and life for all. For just as by the one man's disobedience the many were made sinners, so by the one man's obedience the many will be made righteous.

### **Rhufeiniaid 5. 12-19**

Ein dadl yw hyn. Daeth pechod i'r byd trwy un dyn, a thrwy bechod farwolaeth, ac yn y modd hwn ymledodd marwolaeth i'r ddynolryw i gyd, yn gymaint ag i bawb bechu. Y mae'n wir fod pechod yn y byd cyn bod y Gyfraith, ond yn niffyg cyfraith, nid yw pechod yn cael ei gyfrif. Er hynny, teyrnasodd marwolaeth o Adda hyd Moses, hyd yn oed ar y rhai oedd heb bechu ar batrwm trosedd Adda; ac y mae Adda yn rhaglun o'r Dyn oedd i ddod. Ond nid yw'r weithred sy'n drosedd yn cyfateb yn hollol i'r weithred sy'n ras. Y mae'n wir i drosedd yr un ddwyn y llawer i farwolaeth; ond gymaint mwy sydd ar yr ochr arall: helaethrwydd gras Duw a'i rodd raslon i'r llawer, o'r un dyn, Iesu Grist. Ac ni ellir cymharu canlyniad pechod un dyn â chanlyniad rhodd Duw. Ar y naill law, yn dilyn ar un weithred o drosedd, y mae dedfryd gyfreithiol sy'n collfarnu; ar y llaw arall, yn dilyn ar droseddau lawer, y mae gweithred o ras sy'n dyfarnu'n gyfiawn. Y mae'n wir i farwolaeth, trwy drosedd yr un, deyrnasu trwy'r un hwnnw; ond gymaint mwy sydd ar yr ochr arall: pobl sy'n derbyn helaethrwydd gras Duw, a'i gyfiawnder yn rhodd, yn cael byw a theyrnasu trwy un dyn, Iesu Grist. Dyma'r gymhariaeth gan hynny: fel y daeth collfarn ar y ddynolryw i gyd trwy un weithred o drosedd, felly hefyd y daeth cyfiawnhad sy'n esgor ar fywyd i'r ddynolryw i gyd trwy un weithred o gyfiawnder. Fel y gwnaethpwyd y llawer yn bechaduriaid trwy anufudd-dod un dyn, felly hefyd y gwneir y llawer yn gyfiawn trwy ufudd-dod un dyn.

### **Psalm 32**

Happy the one whose transgression is forgiven: and whose sin is covered.

Happy the one to whom the Lord imputes no guilt: and in whose spirit there is no guile.

For I held my tongue: my bones wasted away through my groaning all the day long.

Your hand was heavy upon me day and night: my moisture was dried up like the drought in summer.

Then I acknowledged my sin to you: and my iniquity I did not hide.

I said, 'I will confess my transgressions to the Lord': and you forgave the guilt of my sin.

Therefore let all the faithful make their prayers to you in time of trouble: in the great water flood, it shall not reach them.

You are a place for me to hide in; you preserve me from trouble: you surround me with songs of deliverance.

'I will instruct you and teach you in the way that you should go: I will guide you with my eye.

'Be not like horse and mule which have no understanding: whose mouths must be held with bit and bridle, or else they will not stay near you.'

Great tribulations remain for the wicked: but mercy embraces those who trust in the Lord.

Be glad, you righteous, and rejoice in the Lord: shout for joy, all who are true of heart.

## Salm 32

Gwyn ei fyd y sawl y maddeuwyd ei drosedd: ac y cudd-iwyd ei bechod.

Gwyn ei fyd y sawl nad yw'r Arglwydd yn cyfrif ei fai yn ei erbyn: ac nad oes dichell yn ei ysbryd.

Tra oeddwn yn ymatal, yr oedd fy esgyrn yn darfod: a minnau'n cwyno ar hyd y dydd.

Yr oedd dy law yn drwm arnaf ddydd a nos: sychwyd fy nerth fel gan wres haf.

Yna, bu imi gydnabod fy mhechod wrthyt: a pheidio â chuddio fy nrygioni;

Dywedais, "Yr wyf yn cyffesu fy mhechodau i'r Arglwydd": a bu i tithau faddau euogrwydd fy mhechod.

Am hynny fe weddia pob un ffyddlon arnat ti yn nydd cyfyngder: a phan ddaw llifeiriant o ddyfroedd mawr ni fyddant yn cyrraedd ato ef.

Yr wyt ti'n gysgod i mi cedwi fi rhag cyfyngder: amgylchi fi â chaneuon gwaredigaeth.

Hyfforddaff di a'th ddysgu yn y ffordd a gymeri: fe gadwaf fy ngolwg arnat.

Paid â bod fel march neu ful direswm: y mae'n rhaid wrth ffrwyn a genfa i'w dofi cyn y dônt – atat.

Daw poenau lawer i'r drygionus: ond am y sawl sy'n ymddiried yn yr Arglwydd bydd ffyddlondeb yn ei amgylchu.

Llawenhewch yn yr Arglwydd, a gorfoleddwch rai cyfiawn: canwch yn uchel, pob un o galon gywir.

## Matthew 4. 1-11

Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil. He fasted for forty days and forty nights, and afterwards he was famished. The tempter came and said to him, 'If you are the Son of God, command these stones to become loaves of bread.' But he answered, 'It is written, "One does not live by bread alone, but by every word that comes from the mouth of God."' Then the devil took him to the holy city and placed him on the pinnacle of the temple, saying to him, 'If you are the Son of God, throw yourself down; for it is written, "He will command his angels concerning you", and "On their hands they will bear you up, so that you will not dash your foot against a stone."' Jesus said to him, 'Again it is written, "Do not put the Lord your God to the test."' Again, the devil took him to a very high mountain and showed him all the kingdoms of the world and their splendour; and he said to him, 'All these I will give you, if you will fall down and worship me.' Jesus said to him, 'Away with you, Satan! for it is written, "Worship the Lord your God, and serve only him."' Then the devil left him, and suddenly angels came and waited on him.

## Mathew 4. 1-11

Yna arweiniwyd Iesu i'r anialwch gan yr Ysbryd, i gael ei demtio gan y diafol. Wedi iddo ymprydio am ddeugain dydd a deugain nos daeth arno eisiau bwyd. A daeth y temtiwr a dweud wrtho, "Os Mab Duw wyt ti, dywed wrth y cerrig hyn am droi'n fara." Ond atebodd Iesu ef, "Y mae'n ysgrifenedig: 'Nid ar fara yn unig y bydd rhywun fyw, ond ar bob gair sy'n dod allan o enau Duw.'" Yna cymerodd y diafol ef i'r ddinas sanctaidd, a'i osod ar dŵr uchaf y deml, a dweud wrtho, "Os Mab Duw wyt ti, bwrw dy hun i lawr; oherwydd y mae'n ysgrifenedig: 'Rhydd orchymyn i'w angylion amdanat; byddant yn dy godi ar eu dwylo rhag iti daro dy droed yn erbyn carreg.'" Dywedodd Iesu wrtho, "Y mae'n ysgrifenedig drachefn: 'Paid â gosod yr Arglwydd dy Dduw ar ei brawf.'" Unwaith eto cymerodd y diafol ef i fynydd uchel iawn, a

dangos iddo holl deyrnasodd y byd a'u gogoniant, a dweud wrtho, "Y rhain i gyd a roddaf i ti, os syrthi i lawr a'm haddoli i." Yna dywedodd Iesu wrtho, "Dos ymaith, Satan; oherwydd y mae'n ysgrifenedig: 'Yr Arglwydd dy Dduw a addoli, ac ef yn unig a wasanaethi.'" Yna gadawodd y diafol ef, a daeth angyllion a gweini arno.

## Cathedral Notices

**Advice & Support** - The Cathedral Clergy are always pleased to provide support and advice to people whenever they can. Cathedral Chaplains are on duty most days; however, duty clergy can be contacted via the Cathedral office on (01437) 720202 or via email

[info@stdavidscathedral.org.uk](mailto:info@stdavidscathedral.org.uk)

**Food Bank** - The Cathedral continues to support the local food bank by having a donation point near the shop at the rear of the nave. Any non-perishable food donations are always welcome and special requests will be noted at the donation point. Ian will now collect the Cathedral's contributions regularly once a month.

**Church in Wales' Food and Fuel Campaign** - At September's Governing Body, the Archbishop of Wales announced plans to launch a Church in Wales campaign to tackle the cost of living crisis. The Archbishop is now calling on all churches to the Food and Fuel campaign: "As Christians we are called to speak out against poverty. Our mission in Wales is to live out the gospel message of hope, justice and love. Together we can raise our voice and campaign for change."

For more information on the range of actions that are planned – from offering a warm space (the Cathedral is joining this initiative), to signing a letter to press supermarkets to do better in helping those in most need, to providing toiletries and hygiene products via foodbanks – and to sign up to newsletters, visit the website [www.churchinwales.org.uk/en/news-and-events/food-and-fuel-update-archbishop-of-wales/](http://www.churchinwales.org.uk/en/news-and-events/food-and-fuel-update-archbishop-of-wales/)

**This Sunday's Preacher** - This Sunday we welcome The Reverend Canon Dr Rhiannon Johnson to preach as she joins us as our Canon in Residence.

Rhiannon sits as a Canon in the stall of Caerfarchell in the Quire at St Davids Cathedral, and currently serves the parishes of Walwyn's Castle and Robeston West. She also serves as Director of Ministry for the Diocese, and so is a good person to talk to 'if you have a nagging feeling that God might be trying to nudge you into something'! Rhiannon lives in Dale with her ordained husband Andrew, their dog Zard and, every now and then, their grown-up daughter Medbh (pronounced Maeve). Rhiannon is currently in residence at the Cathedral, and enjoys the company of her friend and 'healthcare hero' Christine Link whilst staying at the Canonry. Croseo Rhiannon!

**Cathedral Library** - The Cathedral Library will be open to the public on Monday and Friday afternoon between 2pm and 4pm. No booking needed. Enquiries to:

[Library@StDavidsCathedral.org.uk](mailto:Library@StDavidsCathedral.org.uk)

**Cathedral Treasury** - On public display in the Cathedral Treasury are rare artefacts and communion ware from the medieval, Tudor, Stuart and later periods. In the Library cases is one of the Cathedral's copies of the 403-year-old Welsh Bible from 1620 with its original wooden covers.

**Printer Cartridges** - Thanks to all those who have been recycling their ink jet cartridges with us. Please keep putting your empty cartridges into the green collection box on the window sill in the Cathedral's north porch. You are helping the planet as well as the rare books in the Cathedral Library.

**Erw Dewi/Dewi's Acre Cathedral Community Garden** - Everyone is welcome to join us in the Cathedral Community Garden (behind the Cathedral in The Close) for the next volunteer session **Friday 3<sup>rd</sup> March**, between 10am-12pm.

For details Email: [hello@dewisacre.org.uk](mailto:hello@dewisacre.org.uk) or Tel: 01437 729151. Tŷ'r Pererin Quickwell Hill, St Davids SA62 6PD

**Songs of Praise** - Today's Songs of Praise at 1.15pm is broadcast from St Davids, ahead of St David's Day on Wednesday. The programme will feature a pre-recorded segment with Katherine Jenkins and members of the parish making a pilgrimage to the Cathedral.

**Lent Study Group** - This year's Lent Study Group will have their first meeting at Brecon House in the Cathedral Close on Tuesday 28<sup>th</sup> February at 7.15pm. The course is titled 'Not a tame lion', and will use the works of C. S. Lewis as a way to enrich our Lenten journey. All are welcome to attend.

**Easter Lilies** - The Cathedral will again this year be decorated with displays of lilies in memory of loved ones. If you would like to share in the display, please fill in a blue envelope, enclosing £2.50 per entry and place in the offertory box by the south door. Envelopes can be found at back of the nave.

Please return completed envelope by Wednesday 22<sup>nd</sup> March. Thank you.

**Choristers** - The Cathedral is always keen to hear from parents who may have a child who is interested in joining one of the Cathedral Choirs. Singing in a choir is an excellent way to learn the fundamentals of music, to learn to think independently and creatively, as well as to make new friends and have fun! The Cathedral Choirs are open to girls aged 8-18 and boys aged 8 until their voices break. If you wish to enquire about your child joining one of the Cathedral Choirs please contact the Organist & Master of the Choristers, Simon Pearce on 01437 720202 or [music@stdavidscathedral.org.uk](mailto:music@stdavidscathedral.org.uk).

Please would you help us keep the Choir singing, the organ playing and contribute to all the costs involved in keeping the Cathedral as a living place of worship? We have to find almost £1M a year to stay open for everyone and rely heavily on donations, all of which – large or small – really do make a difference to us. Contactless and cash donations can be made at the Welcome Desk. Alternatively, you can make a donation via JustGiving by scanning this QR code. You'll be taken then to our web page on JustGiving. Fill in the details and make a donation of the amount of your choice. If you are a tax payer, tick the box on the JustGiving site or fill in a form at the Welcome Desk to ensure we can claim Gift Aid on your donation. Thank you.



### Upcoming Concerts this week



## ST DAVIDS CONCERT WITH THE BAND OF THE WELSH GUARDS

ABF  
THE SOLDIERS'  
CHARITY  
The Army's National Charity

### ST DAVIDS CATHEDRAL

FRIDAY 3RD MARCH - DOORS OPEN 7PM

Attention all music lovers - come and join us for a special St. Davids concert at the historic St. Davids Cathedral with the Band of the Welsh Guards! Experience the rich culture and heritage of Wales as the band, known for their dynamic and powerful performances, plays traditional Welsh melodies and contemporary hits, featuring their signature brass and percussion instruments.

Use the QR code to obtain a ticket or visit ABF The Soldiers' Charity Wales Facebook. We kindly ask to donate generously on registration to support soldiers, veterans and their families in need and St Davids Cathedral.

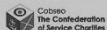


**TO FIND OUT MORE ABOUT EVENTS NEAR YOU, CONTACT YOUR LOCAL ABF THE SOLDIERS' CHARITY OFFICE:**

**ABF The Soldiers' Charity,  
Maindy Barracks  
Whitchurch Road  
Cardiff CF14 3YE**

**T. 07392081730  
E. [wales@soldierscharity.org](mailto:wales@soldierscharity.org)  
[www.soldierscharity.org/wales](http://www.soldierscharity.org/wales)**

ABF The Soldiers' Charity is a registered charity in England and Wales (1145420) and Scotland (SC0239188) and registered as a company limited by guarantee in England and Wales (07974609).



**SUPPORT US  
AND YOU SUPPORT  
THE WHOLE ARMY FAMILY**

## ST DAVIDS CATHEDRAL PRESENTS AR LOG IN CONCERT



FEATURING THE WORLD PREMIERE OF  
'A SUITE OF WELSH FOLK SONGS'

MUSIC BY PAUL MEALOR

WORDS BY GRAHAME DAVIES

SATURDAY 4TH MARCH 2023, 7.00PM

TICKETS £20, £15

AVAILABLE ONLINE USING THE QR CODE, AND  
IN-PERSON AT CATHEDRAL HOUSE, CROSS SQUARE  
ALL PROCEEDS TO ST DAVIDS CATHEDRAL



PERERINDOD  
PILGRIMAGE



If you would like to receive an email with a copy of this newsletter weekly, please email [info@stdavidscathedral.org.uk](mailto:info@stdavidscathedral.org.uk)